



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1996/36  
17 January 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 16 ЯНВАРЯ 1996 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь сослаться на мое письмо от 29 декабря 1995 года (S/1995/1068), в котором я информировал Председателя Совета Безопасности, в частности, о том, что я просил Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-жу Садако Огату немедленно отправиться в Бужумбуру в качестве моего личного посланника, с тем чтобы обсудить с властями на самом высоком уровне вопрос о том, какие шаги можно было бы предпринять в срочном порядке с целью разрядить обстановку и позволить международным организациям функционировать эффективно.

Я имею честь также сослаться на заявление, сделанное Председателем Совета Безопасности 5 января 1996 года (S/PRST/1996/1), в котором Совет отметил предложения, упомянутые в вышеуказанном письме, и заявил, что он рассмотрит эти предложения, а также другие предложения, которые я могу представить в свете докладов о миссии г-жи Огаты и докладов моего Специального представителя по Бурунди.

Г-жа Огата посетила Бурунди 7-8 января 1996 года. Она встретила с президентом Республики г-ном Сильвестром Нтибантунганией, председателем Национального собрания г-ном Леонсом Нгендакуманой, премьер-министром г-ном Антуаном Ндувайо, министром внешних сношений и сотрудничества г-ном Венерандом Бакевиумусайей, министром внутренних дел и общественной безопасности г-ном Сильвестром Банзубазой, министром национальной обороны подполковником Фирмином Синзоихебой и министром реинтеграции перемещенных лиц и репатриантов г-жой Клодиной Матутурой. Она провела также консультации с представителями дипломатических миссий, учреждений Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций, Международной комиссии по расследованию и Организации африканского единства (ОАЕ). В ходе большинства этих встреч г-жу Огату сопровождали мой Специальный представитель г-н Марк Фаги, а также координатор-резидент Организации Объединенных Наций, который является также уполномоченным по вопросам безопасности.

96-00952.R 170196 170196

/...

Как известно членам Совета, визиту г-жи Огаты предшествовал ряд нападений на сотрудников учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, работающих в Бурунди, в результате чего деятельность по оказанию гуманитарной помощи практически прекратилась на значительной части территории страны. В Бурунди многие считают,

что эти нападения были спланированы с целью заставить международный персонал покинуть некоторые районы и тем самым избавиться от потенциальных свидетелей.

Однако эти инциденты необходимо рассматривать в более широком контексте ухудшения общей ситуации в стране с точки зрения безопасности. В условиях растущей радикализации экстремисты из двух основных этнических групп страны совершают акты насилия, которые включают выборочные убийства, истребление гражданского населения, а также уничтожение объектов национальной экономики и инфраструктуры. Уже и без того хрупкое Соглашение о государственном управлении все чаще подвергается нападкам, и в то же время идет поляризация государственных институтов, особенно сил безопасности. Бурундийские должностные лица самого высокого уровня, которые принадлежат и к той, и к другой этнической группе, говорят, что их страна находится "в состоянии гражданской войны", и обвиняют другую сторону в том, что она проводит "этническую чистку".

Создается впечатление, что у людей, входящих в состав бурундийского руководства, есть два противоположных подхода. С одной стороны, есть люди, которые полны решимости начать полномасштабное военное наступление против некоторых вооруженных группировок. Именно эти элементы больше всего возражают против концепции международного военного вмешательства или превентивного развертывания. С другой стороны, есть люди, которые выступают за более широкий политический диалог, включая переговоры с экстремистскими движениями, и которые приветствуют идею присутствия внешних военных сил, способных содействовать стабилизации обстановки.

Г-жа Огата доложила мне, что продолжение оказания гуманитарной помощи чрезвычайно важно для удовлетворения потребностей граждан Бурунди и иностранных беженцев, которые пострадали вследствие бурных событий, происходящих в регионе непрерывно в течение уже более двух лет. Если же обстановка в плане безопасности ухудшится до такой степени, что гуманитарную деятельность придется полностью приостановить, то в результате этого будут такие последствия в смысле человеческих жизней, здравоохранения, санитарии, общего благосостояния и перемещения населения, которые вполне могут привести к широкомасштабной чрезвычайной ситуации, которая еще больше дестабилизировала бы как Бурунди, так и весь регион Великих озер.

Хотя бурундийские власти и силы безопасности, безусловно, должны нести ответственность за безопасность и поддержку деятельности Организации Объединенных Наций и другого персонала, оказывающего гуманитарную помощь, Организация Объединенных Наций может принять дополнительные меры в целях повышения безопасности персонала. Г-жа Огата рекомендовала принять следующие меры:

а) срочное направление технической миссии по вопросам безопасности в целях изучения способов улучшения нынешней системы обеспечения безопасности, включая ограниченное развертывание охранников Организации Объединенных Наций для охраны персонала и помещений Организации Объединенных Наций;

б) более широкое применение Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала в целях охвата деятельности Организации Объединенных Наций в Бурунди;

в) более тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и военными наблюдателями ОАЕ, которые могли бы выполнять функции связи между персоналом, занимающимся оказанием гуманитарной помощи, и бурундийскими силами безопасности.

В ходе своего визита г-жа Огата старалась заручиться обязательством премьер-министра Бурунди создать постоянный механизм консультаций по вопросам безопасности между правительством, Организацией Объединенных Наций и неправительственными организациями. Премьер-министр публично объявил о своем полном согласии с этим предложением, и уже состоялось подготовительное совещание Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций в целях определения общей позиции, которую предстоит обсудить с правительством.

Заверения, полученные от правительства Бурунди, и принятие описанных выше мер могут улучшить обстановку в плане безопасности и позволить международным гуманитарным организациям работать более эффективно. Однако было бы нереалистичным полагать, что эти меры окажут какое-либо реальное воздействие на фундаментальные проблемы страны. Поэтому я по-прежнему считаю, что международное сообщество должно предпринять крупную инициативу для предотвращения еще одной трагедии в субрегионе, а также для развития диалога, охватывающего все элементы бурундийского политического спектра. Я дал указание моему Специальному представителю по Бурунди в срочном порядке изучить вместе с бурундийскими лидерами вопрос о том, каким образом можно было бы начать такой диалог, возможно, под эгидой Организации Объединенных Наций. Я намерен обратиться в Совет Безопасности по этому вопросу в предстоящие дни. Тем временем имею честь вновь сослаться на мое письмо от 29 декабря 1995 года.

Буду признателен Вам, если Вы доведете содержание настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

-----